# 澳洲殘障人士策略

## 2021 至 2031 年度

## 成效架構

### 易讀版本指南

### Chinese (Traditional) | 繁體中文

## 如何使用本指南

|  |  |
| --- | --- |
| A group of people. There is a woman at the front of the group, she is holding a card that says "we".  **我們** | 澳洲政府編撰了這項計劃。文中的「我們」是指澳洲政府。 |
| Easy Read logo  **易讀版本** | 我們以淺白的文字撰寫本計劃。  我們會引用圖片解釋部分想法。 |
| The words 'Not bold' and 'Bold'  非粗體  **粗體** | 文中有些字眼以**粗體**顯示。  粗體指字體顯得更粗厚。 |
| Word list icon  **詞彙表** | 我們會解釋這類字眼的意思。 第39頁列出了這類字眼。 |
| Summary of documents icon | 本易讀版是另一份計劃的摘要。因此本計劃只收錄最主要的想法。 |
| Website address icon | 如欲查閱另一份計劃，請瀏覽我們的網站： [www.disabilitygateway.gov.au/ads](http://www.disabilitygateway.gov.au/ads) |
| There is an arrow pointing from in information icon to a stack of documents. | 本計劃字數很多，  並涵蓋大量資料。 |
| A clock and pause button icon. | 您無需一次過閱讀全部內容。 |
| A woman is helping a man read a document. | 閱讀本計劃時，您可以尋求他人幫助。 親友或支持人士或許能夠幫助您。 |

## 本指南涵蓋甚麼內容？

[2021 年至 2031 年度澳洲殘障人士策略 5](#_Toc256000005)

[成效部分 7](#_Toc256000006)

[實現希望達到的成效 10](#_Toc256000007)

[何謂成效架構？ 12](#_Toc256000008)

[成效架構論述什麼？ 15](#_Toc256000009)

[詞彙表 39](#_Toc256000010)

[聯絡我們 45](#_Toc256000011)

## 2021 年至 2031 年度澳洲殘障人士策略

|  |  |
| --- | --- |
| A smiling young man is pointing at and holding a clipboard. On it is The Strategy document and a disability icon.  **策略** | 《2021 年至 2031 年度澳洲殘障人士策略》是一項旨在改善殘障人士生活的計劃。  我們於本指南內稱其為「策略」。 |
| A group of people standing and sitting close together, above them is a map of Australia. | 策略論述我們如何讓澳洲變得更**包容**。 |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | 如果事物顯得包容，那麼人人也能夠參與其中。 |
| Australia with a disability icon in the middle. Around it is the curved inclusive arrow. | 如果澳洲變得更包容，殘障人士就可以參與澳洲發生的大小事項。 |

|  |  |
| --- | --- |
| A man and woman are shaking hands, the woman has her other hand on her chest. Above them is a set of scales with equal weight. | 策略還論述我們應如何對待殘障人士：   * 平等 * 尊重 |
|  | 策略會持續： |
| A calendar icon with 10 years on it  **年** | * 10 年 |
| A calendar icon with 2031 on it | * 直到 2031 年。 |

## 成效部分

|  |  |
| --- | --- |
| A smiling woman is holding a clipboard. There is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  **成效** | **成效**是指我們希望為殘障人士達成的重大成果。 |
| A young man is raising his finger in the air, next to him is the number 7 and a lightbulb. | 策略有不同想法，是關於如何在七個主要領域改善殘障人士的生活。  我們稱之為**成效部分**。 |
|  | 成效部分包括： |
| 3 icons: a worker vest, some money notes, and a builder hat. | * 工作賺錢 |
| 2 houses next to each other with an arrow curving around it | * 包容的房屋和社區 |

|  |  |
| --- | --- |
| A set of scales that are equal weight and a safety icon with a thumbs up in it | * 平等對待和人身安全的權利 |
| A smiling young man raising his fist in the air. Above him is a Rights document.  **權利** | **權利**涉及到如何對待每個人的規則：   * 公平 * 平等 |
| An icon of 2 people standing together, 1 person has their arm on the other's shoulder. | * 獲取支援 |
| An icon of a person reading a document, above them are some rulers. | * 學習及培養技能 |
| A basketball and a health icon. | * 健康及福祉 |
| 3 people standing close together, the person in the middle has a speech bubble above them. | * 社區態度。 |
| A young man smiling and pointing at himself | **態度**是指您的：   * 想法 * 感覺 * 信念。 |
| A young man is pointing at and holding a clipboard with the number 7 on it. | 我們還為每個成效領域制定了**優先事項**。 |
| A young woman is pointing at herself. Above her is a speech bubble with an exclamation mark in it. | 優先事項是我們認為非常重要的事情。 |

## 實現希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A group of people sitting and standing around a table having a meeting. There is a woman standing next to a whiteboard running the meeting. | 我們必須齊心協力，才能實現策略中的成效。 |
| A montage of 6 images. The first is a group of diverse people pointing at themselves with their other hand raised. The second is 3 government buildings. The third is a group of people outside all linking hands together. The fourth is a smiling woman working in a grocer shop. The fifth is 3 office workers having a meeting together. The sixth is a carer holding a book open and talking to an older woman. | 當中包括：   * 殘障人士 * 澳洲各級政府 * 社區 * 企業 * 組織 * 服務機構。 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 如果我們齊心協力，就可以使社區環境變得： |
| A group of people with different disabilities, above them is a disability icon. | * **無障礙** |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | * 包容 |
| A montage of 5 images. The first is the outside of a building. The second is a person in a wheelchair coming out of an accessible bus. The third is a hand holding a service icon. The fourth is an information icon. The fifth is a woman using a laptop. | 如果任何場所或設施都無障礙，那麼人人也能夠使用。  這可能包括：   * 一個地方或一棟建築物 * 交通設施 * 服務機構 * 資訊 * 網站。 |

## 何謂成效架構？

|  |  |
| --- | --- |
|  | **成效架構**有助我們跟進： |
| A woman holding a clipboard. On it is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  **成效** | * 實現的成效 |
| 2 office workers looking at a tablet together. | * 如何實現成效 |
| 3 calendar icons stacked together with a change icon next to it. | * 哪些方面會隨著時間而改變。 |
| A man and a woman looking at a folder together. | 成效架構顯示在每個成效領域的優先事項的進展情況。 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 成效架構論述： |
| A man is pointing his finger in the air. Above him is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  **成效** | * 希望達到的成效 |
| A group of office workers having a meeting together around a table. | * **系統**必須採取行動才能實現成效 |
| A woman is thinking, above her is a thought bubble with a tick in it. | * 如何知道實現了希望達到的成效。 |
| Service icons | 系統是指不同服務如何：   * 相互聯繫 * 一起合作。 |

|  |  |
| --- | --- |
| A Data document icon with an arrow pointing at a woman holding a stack of documents.  **數據** | 我們會為成效架構收集**數據**。 |
| 3 icons: a tick, an information icon, and a Records folder with documents in it.  **紀錄** | 數據是指：   * 事實 * 資料 * 紀錄。 |
| A man with his finger over his mouth making a 'sshhh' sound | 但我們不會在數據中包含任何可以辨識身份的資料。 |

## Icon with money and a working unif orm.成效架構論述什麼？

### 工作賺錢

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
|  | 我們希望殘障人士有機會找到工作和足夠的金錢， 以便： |
| 3 people celebrating together. | * 好好生活 |
| A young woman is thinking. Next to her is a stack of 3 calendar icons. | * 計劃未來 |
| 3 icons: a person playing basketball, a table tennis racket, bowling pins and a bowling ball. There is a young man pointing at the icon of a person playing basketball. | * 可以選擇和掌控自己的生活。 |

#### 系統必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
| 2 workers lifting boxes of fruit in a factory | **就業**是指：   * 有工作 * 上班 * 獲得工資。 |
| A young woman is holding a tablet, next to her a woman is helping her. Above them is the word 'Jobs' with a magnifying glass.  **工作** | 就業服務必須支持殘障人士找到並保住工作。 |
| NDIS logo | **全國殘障保險計劃（英文簡稱「NDIS」）**為澳洲各地眾多殘障人士提供支援和服務。 |
|  | NDIS必須幫助： |
| A woman in a wheelchair doing work on a computer. She is listening to her manager at work. | * 有工作的殘障人士得以繼續工作 |
| A young man is wearing a suit and using a laptop. | * 離校青年人準備就業。 |

|  |  |
| --- | --- |
| An older man is holding a folder of documents open, next to him is 2 young men talking to him and pointing at the information. | **職業教育和培訓（英文簡稱「VET」）**為離校或完成學業的人士提供學習和培訓。 |
| People using equipment in a carpentry class. | 他們會學習某些工作所需的技能。 |
| A montage of 2 icons: the first is a teacher taking a class with a group of students, and the second is a worker showing an apprentice how to do a job on a building site. | 包括：   * 技術和持續教育學院（英文簡稱「TAFE」） * 學徒計劃。 |
| An older woman helping a young man clear a table of cups in a cafe. | 完成 VET 培訓的殘障人士需要幫助開始工作。 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3 icons: a government building, a map of Australia with ticks on every state and territory, and a disability icon. | 澳洲各地政府在僱用員工時一併考慮殘障人士，至關重要。 |
|  | 這是指： |
| A federal government building icon. | * 澳洲政府 |
| A state and territory government building icon. | * 州份和領地政府 |
| A local government building icon. | * 地方政府。 |

#### 如何知道實現了希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A young man is pointing 1 hand at himself with the other hand raised. Next to him is a young man looking down with his arms crossed. Above them is a worker vest and builder hat. | 相比沒有殘障問題的人士，  我們知道更多殘障人士：   * 不工作 * 沒有工作。 |
| 3 people giving 2 thumbs up. Above them is a worker jacket and an arrow pointing up. | 如果有更多在職殘障人士，我們就知道實現了希望達到的成效。 |
| A man helping another man water a garden. | 如果有更多離校殘障青年找到工作，我們就知道實現了希望達到的成效。 |
| A montage of 3 images. The first is a cafe worker serving a customer. The second is a woman thinking. Above her is a stack of 3 calendar icons. The third is 3 icons: a person playing basketball, a table tennis racket, bowling pins and a bowling ball. There is a young man pointing at the icon of a person playing basketball. | 如果有更多殘障人士有足夠金錢達成以下事項，我們就知道實現了希望達到的成效：   * 好好生活 * 計劃未來 * 可以選擇和掌控自己的生活。 |

### Icon with a home with the inclusive arrow.包容的房屋和社區

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A family together at the kitchen table | 我們希望殘障人士的住所能滿足到需求。 |
| Montage of 2 images. The first is a group of people with different disabilities and the accessibility icon, the second is a group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | 我們希望殘障人士生活的社區環境：   * 無障礙 * 包容。 |

#### 系統必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
| A hosue icon with a price tag next to it. | **公共房屋**提供價格較低廉的住處。 |
| 3 young people are preparing a meal in the kitchen together. | 公共房屋服務必須支持殘障人士找到符合以下條件的住處：   * 安全 * 得以長久居住。 |
| A smiling older man in his kitchen. | 公共房屋服務必須為殘障人士提供無障礙住處。 |
| An accessible ramp. | 殘障人士到訪的其他建築物也必須是無障礙的。 |
| A person in a wheelchair coming out of an accessible bus. | 公共交通服務必須是無障礙的。 |
| A group of diverse people sitting and standing together, all giving 2 thumbs up. | 殘障人士必須得以充分參與到各自的社區。 |
| A man is giving a thumbs up, above him is an information icon. | 必須輕易讓殘障人士找到和使用所需的資料。 |
| A large group of people at an outdoor event. | 社區團體和組織必須確保各類服務和活動更為包容。 |
|  | 這包括通過以下方式建立聯繫的群體： |
| Icons for different religions. | * 宗教 |
| A person holding red dirt in their hand and pouring it into another person's hand below theirs. Behind them is a red dirt track with trees on either side. | * **文化。** |
| A group of people in an African festival. | 您的文化背景是指：   * 個人生活方式 * 成長方式形成現有的想法或行為 * 個人信念 * 對自己重要的事物。 |

#### 如何得知道實現了我們希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A young man is shrugging his shoulders, above him is an arrow pointing down and a house. | 如果更多殘障人士負擔得起房屋，我們就知道實現了希望達到的成效： |
| A smiling young woman giving 2 thumbs up. Next to her is an arrow pointing up, a disability icon and a house. | 如果更多殘障人士居住在無障礙房屋，我們就知道實現了希望達到的成效。 |
|  | 如果其他方面也是無障礙，我們就知道實現了希望達到的成效，例如： |
| An accessible ramp inside a building. | * 殘障人士到訪的建築物 |
| A person in a mobility scooter getting out of a public bus using an accessible ramp. | * 公共交通服務。 |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 如果殘障人士能達成以下事項，我們就知道實現了希望達到的成效： |
| A group of friends walking in a park togetehr. | * 充分參與到各自的社區 |
| A young man is using his mobile phone and looks excited. Above him is an information icon. | * 輕易找到和使用所需的資料。 |

### Fairness and safety icon.平等對待和人身安全的權利

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
|  | 我們希望殘障人士： |
| A smiling young man is giving 2 thumbs up. Above him is a safety icon with a thumbs up in it. | * 感到安全 |
| A woman holding her hand up and standing next to a young man. Above them is a Rights document.  **權利** | * 個人權利受到保護 |
| A group of people in the community standing and sitting together. Above them is a set of scales with equal weight. | * 獲得與社區其他成員同等的待遇。 |

#### 系統必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
| A physio worker is doing an exercise session with a man who has prosthetic legs. | NDIS 的支援和服務必須：   * 良好 * 安全。 |
|  | 為殘障人士提供的任何服務機構都必須清楚明白： |
| A woman is upset and is being comforted by a woman next to her. | * 殘障人士的生活有多艱難 |
| A young man is talking to a woman next to him. | * 殘障人士以前可能經歷過的事情。 |
| A woman is smiling with her 2 children. Above them is a Risk meter icon with the dial pointed at the higher end.  **風險** | 一些殘障人士面臨的風險更大，例如女性和她們的子女。 |
| A woman is comforting a woman who is upset. Above them is a house icon. | 殘障女性在家中可能遭受不同類型的**暴力對待**。 |
| A man is holding onto a woman's wrist firmly and pointing at her with his other hand. | 暴力是指他人傷害您。 |
| A woman is upset. Next to her are 3 icons: a closed fist, a person sitting down with their arms around their legs, and a person with physical injuries. | 暴力可以指肢體傷害。  但還有其他類型的暴力言行。 |
| A man has his hand over a woman's shoulder to support her. Above them is a safety icon with a thumbs up in it. | 為殘障女性提供的服務機構必須確保她們人身十分安全。 |
| A woman is kneeling down and talking to a young girl in a wheelchair. | 為殘障兒童提供的服務機構必須確保他們人身十分安全。 |
| A safety icon with a thumbs up in it and a Rights document.  **權利** | 服務機構必須確保殘障人士能夠獲得自身需要，使權利受到保護。 |
| A woman is standing with her hand on another woman's shoulder | 當中包括：   * 支援 * 資訊。 |
| A montage of 4 images. The first is the Police logo. The second is a judge in a courtroom. The third is a Law document. The first is a person's hands holding prison bars.  **法律** | **司法系統**包括：   * 警察 * 法庭 * 法律 * 監獄。 |
| A young man is pointing at himself. Next to him is an older man pointing 1 hand at himself with the other hand raised. Above them is a scales icon with equal weight. | 司法系統必須確保殘障人士得到與社區其他成員同等待遇。 |

#### 如何得知道實現了我們希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A woman is giving 2 thumbs down and looks very upset. Next to her is a safety icon with a thumbs up in it and a cross. | 許多殘障人士並不如非殘障人士安全。 |
|  | 如果達成以下事項，我們就知道實現了希望達到的成效： |
| A change icon | * 現況有變 |
| A young woman is giving 2 thumbs up. Above her is a safety icon with a thumbs up in it. | * 殘障女性身心更安全 |
| 3 children of different ages standing together. Above them is a safety icon with a thumbs up in it. | * 殘障兒童身心更安全。 |
|  | 如果殘障人士在以下方面與其他人受到同等對待，我們就知道實現了希望達到的成效： |
| A group of friends walking together outside. | * 社區 |
| A court judge holding a document. | * 司法系統。 |

### One person supporting another.獲取支援

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A man in a wheelchair and his carer. Both are smiling and laughing. | 我們希望殘障人士從使用的支援和服務中獲得所需的東西。 |
|  | 這包括以下支援和服務： |
| A young woman and girl are sitting together and giving a thumbs up. | * 只供殘障人士使用 |
| A group of people standing together smiling. | * 供整個社區使用。 |
|  | 我們希望殘障人士使用不同支援和服務幫助他們： |
| A group of people in a gym taking a cycling class. | * 融入社區 |
| An older man is mixing food in a bowl at a table. | * **獨立生活。** |
| A man in a wheelchair outside a building. | 當您獨立生活，處理事情時就可以：   * 為自己 * 自己做。 |

#### 系統必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
|  | 殘障人士必須從以下途徑獲得所需的東西： |
| NDIS logo | * NDIS |
| A woman is holding a tablet and showing it to a young girl next to her. | * 所有支援和服務機構。 |
| A carer sitting with an older man in a wheelchair. | 照顧者也必須得到支持。 |
| A person fitting a hearing aid into a man's ear. | NDIS 必須確保殘障人士可以獲得所需的**輔助技術設備**。 |
| A man with vision impairment is holding a walking stick and a mobile phone. | 輔助技術設備可以：   * 使處理事情時更容易 * 保證人身安全。 |
| A montage of 2 images: the first is accessible phone dial pad, and the second is a man using a computer and wearing a headset. | 輔助技術設備可能指：   * 援助或設備 * 所使用的系統。 |

#### 如何得知道實現了我們希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| 3 young men, smiling with a thumbs up | 如果更多殘障人士表示他們獲得所需的支援和服務時，我們就知道實現了希望達到的成效。 |
|  | 當中包括： |
| NDIS logo | * NDIS |
| A woman is holding a tablet and showing it to a young girl next to her. | * 所有支援和服務機構。 |
| A man and woman are shaking hands. | 如果照顧者也得到所需的支持，我們就知道實現了希望達到的成效。 |
| A young woman is holding a mobile phone in 1 hand and a piece of assistive technology in the other. | 如果更多殘障人士獲得所需的輔助技術設備，我們就知道實現了希望達到的成效。 |

### A person reading and some measuring tools.學習及培養技能

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A montage of 3 images. The first is a young child reading a book. The second is a woman in a classroom. The third is a manager explaining something on a screen to a woman next to her. | 我們希望殘障人士能夠從以下途徑獲得所需的 東西：   * 學校 * 學習 * 培訓。 |
| A man showing another man how to use a tablet, they are both in uniform inside a warehouse. | 我們希望殘障人士：   * 學習 * 發展技能。 |
| A smiling woman in a wheelchair giving 2 thumbs up. | 這有助他們：   * 成為心目中理想的人 * 隨心所欲地生活。 |

#### 系統必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
| A young boy at a table playing with building blocks. | 托兒所和幼兒教育服務機構必須確保殘障幼兒有良好的：   * 幼兒學習經歷 * 照顧。 |
| A young child being lifted up by a group of young kids in a sport field. | 學校必須確保殘障學生：   * 可以參與 * 獲得與其他學生的同等待遇 * 得到良好成績。 |
| 2 people gardening. | 離校後去學習的場所必須為殘障人士提供繼續學習的機會。 |
| A montage of 3 images. The first is an older man holding a folder of documents open, next to him is 2 young men talking to him and pointing at the information. The second is a lecturer with his arms crossed standing in front of a room of students. The third is an older woman in a classroom. | 當中包括：   * 職業教育和培訓 * 大學 * 成人培訓和學習新技能的場所。 |

#### 如何得知道實現了我們希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A young school boy in class raising his hand to answer a question. | 如果更多殘障兒童準備好開始上學，我們就知道實現了希望達成的成效。 |
| A young man in a library. | 如果更多的殘障學生完成高中學習，我們就知道實現了希望達成的成效。 |
| An older man is holding a tablet. Next to him is a young man pointing at the tablet. | 如果更多殘障人士能做到以下事項，我們就知道實現了希望達成的成效：   * 完成培訓 * 學習新技能。 |
| A group four people learning to communicate in Auslan. | 如果更多殘障人士在成人培訓和學習新技能的場所學習，我們就知道實現了希望達成的成效。 |

### A heartrate icon and a basketball.健康及福祉

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A woman is outside holding a yoga mat with a towel around her neck. | 我們希望殘障人士：   * 身心健康 * 享受生活。 |

#### 系統必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
| A montage of 4 images. The first is a young woman in a hospital bed being looked after by a doctor. The second is a man in a doctor's office. The third is 3 health care workers standing together. The fourth is a young man talking to a woman. | 殘障人士在以下情況下必須獲得良好的護理和服務：   * 去醫院 * 見醫生 * 使用醫療護理服務 * 使用精神健康服務。 |
| A woman is upset. Next to her is a hazard icon and a health icon. | **緊急情況**是指危險的事情：   * 我們並不期望會發生 * 會危害健康。 |
| A paramedic is assisting an injured man on a road. | 緊急情況發生時，我們會使用**緊急服務**。 |
| A montage of 2 images. The first is a safety icon with a thumbs up on it. The second is a group of firefighters and police officers handling an emergency. | 他們竭盡全力：   * 讓人感到安全 * 修復因緊急情況引起的危險和風險。 |
| A group of people who are all pointing toward themselves. They are surrounded by a curved arrow. | 緊急服務人員在計劃如何處理緊急情況時必須一併考慮殘障人士。 |

#### 如何知道實現了希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| 2 people sitting on a park bench and laughing together. | 如果更多殘障人士能做到以下事項，我們就知道實現了希望達成的成效：   * 身心健康 * 享受生活。 |
| A doctor giving a young girl glasses. | 如果更多殘障人士在獲得醫療護理服務時有良好體驗，我們就知道實現了希望達成的成效。 |
| A young man is pointing at and holding a clipboard. There is a Plan document with a hazard icon on it.  **計劃** | 如果殘障人士納入緊急服務部門制定的緊急情況計劃，我們就知道實現了希望達成的成效。 |

### A group of people thinking.社區態度

#### 希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A young woman is pointing at herself. Behind her is a large group of diverse people cheering and smiling. | 我們希望社區對殘障人士有正面的態度。 |
|  | 我們希望社區抱持的態度得以： |
| A group of people moving in a building. One man is being pushed in a wheelchair. | * 支持平等對待殘障人士 |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | * 包容 |
| 3 friends playing basketball outside together. | * 讓殘障人士參與。 |

#### 社區必須採取的行動

|  |  |
| --- | --- |
| A woman in a wheelchair is shaking hands with another woman in an office. | **工作場所**必須對殘障人士抱持正面態度。 |
| A montage of 4 images. The first is some workers in an office together. The second is a man working in a factory. The third is a young person working in a supermarket. The fourth is a smiling woman serving a customer at a  reception desk. | 工作場所可能是指任何工作地方，例如：   * 辦公室 * 工廠 * 店鋪 * 服務機構。 |
| 2 men and 2 women who are leaders. | 社區必須讓殘障人士有機會成為領袖。 |
| A group of people building a chicken hut in the garden. | 社區必須在社群生活的各個領域包括殘障人士。 |

#### 如何知道實現了希望達到的成效

|  |  |
| --- | --- |
| A young man in preparing food in a commercial kitchen. | 如果更多的工作場所為殘障人士提供工作，我們就知道實現了希望達成的成效。 |
| A smiling woman is holding a folder and hugging a young woman next to her. | 如果更多工作場所的人對殘障人士保持正面態度，我們就知道實現了希望達成的成效。 |
| A woman in a wheelchair teaching a group of people. | 如果更多的殘障人士在工作場所擔任領袖，我們就知道實現了希望達成的成效。 |
|  | 如果更多殘障人士感到以下情況，我們就知道實現了希望達成的成效： |
| 2 people shaking hands. | * 受到社區尊重 |
| A group of people standing together outside. | * 如同社區重要的構成部分。 |

## 詞彙表

|  |  |
| --- | --- |
|  | **詞彙表解釋了本文件中粗體字的定義。** |
| A montage of 5 images. The first is the outside of a building. The second is a person in a wheelchair coming out of an accessible bus. The third is a hand holding a service icon. The fourth is an information icon. The fifth is a woman using a laptop. | **無障礙**  如果任何場所或設施都無障礙，那麼人人也能夠使用。  這可能包括：   * 一個地方或一棟建築物 * 交通設施 * 服務機構 * 資訊 * 網站。 |
| A man with vision impairment is holding a walking stick and a mobile phone. | **輔助技術設備**  輔助技術設備可以：   * 使處理事情時更容易 * 保證人身安全。   輔助技術設備可能指：   * 援助或設備 * 所使用的系統。 |
| A young man smiling and pointing at himself | **態度**  態度是指您的：   * 想法 * 感覺 * 信念。 |
| A group of people in an African festival. | **文化**  您的文化背景是指：   * 個人生活方式 * 成長方式形成現有的想法或行為 * 個人信念 * 對自己重要的事物。 |
| 3 icons: a tick, an information icon, and a Records folder with documents in it.  **紀錄** | **數據**  數據是指：   * 事實 * 資訊 * 紀錄。 |
| A woman is upset. Next to her is a hazard icon and a health icon. | **緊急情況**  緊急情況是指危險的事情：   * 我們並不期望會發生 * 會危害健康。 |
| A paramedic is assisting an injured man on a road.  A montage of 2 images. The first is a safety icon with a thumbs up on it. The second is a group of firefighters and police officers handling an emergency. | **緊急服務**  緊急情況發生時，我們會使用緊急服務。  他們竭盡全力：   * 讓人感到安全 * 修復因緊急情況引起的危險和風險。 |
| 2 workers lifting boxes of fruit in a factory | **就業**  就業是指：   * 有工作 * 上班 * 獲得工資。 |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | **包容**  如果事物顯得包容，那麼人人也能夠參與其中。 |
| A man in a wheelchair outside a building. | **獨立**  當您獨立生活，處理事情時就可以：   * 為自己 * 自己做。 |
| A montage of 4 images. The first is the Police logo. The second is a judge in a courtroom. The third is a Law document. The first is a person's hands holding prison bars.  **法律** | **司法系統**  司法系統包括：   * 警察 * 法庭 * 法律 * 監獄。 |
| NDIS logo | **全國殘障人士保險計劃（National Disability Insurance Scheme，英文簡稱「NDIS」）**  NDIS 為澳洲各地眾多殘障人士提供支援和服務。 |
| A smiling woman is holding a clipboard. There is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  **成效** | **成效**  成效是指我們希望為殘障人士達成的重大成果。 |
| A young man is raising his finger in the air, next to him is the number 7 and a lightbulb. | **成效部分**  策略涵蓋七個想法，務求改善殘障人士的生活。  我們稱其為成效部分。 |
| A montage of 3 images. The first is a woman holding a clipboard. On it is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it. The second is 2 office workers looking at a tablet together. The third is 3 calendar icons stacked together with a change icon next to it.  **成效** | **成效架構**  成效架構有助我們跟進：   * 實現的成效 * 如何實現成效 * 哪些方面會隨著時間而改變。 |
| A young woman is pointing at herself. Above her is a speech bubble with an exclamation mark in it. | **優先事項**  優先事項是我們認為非常重要的事情。 |
| A smiling young man raising his fist in the air. Above him is a Rights document.  **權利** | **權利**  權利涉及到如何對待每個人的規則：   * 公平 * 平等。 |
| A hosue icon with a price tag next to it. | **公共房屋**  公共房屋提供價格較低廉的住處。 |
| Service icons | **系統**  系統是指不同服務如何：   * 相互聯繫 * 一起合作。 |
| A man is holding onto a woman's wrist firmly and pointing at her with his other hand. | **暴力**  暴力是指他人傷害您。 |
| An older man is holding a folder of documents open, next to him is 2 young men talking to him and pointing at the information. | **職業教育與培訓（Vocational education and training，英文簡稱「VET」）**  職業教育和培訓為離校或完成學業的人士提供學習和培訓。  他們會學習某些工作所需的技能。  包括：   * 技術和持續教育學院（英文簡稱「TAFE」） * 學徒計劃。 |
| A montage of 4 images. The first is some workers in an office together. The second is a man working in a factory. The third is a young person working in a supermarket. The fourth is a smiling woman serving a customer at a  reception desk. | **工作場所**  工作場所可能是指任何工作地方，例如：   * 辦公室 * 工廠 * 店鋪 * 服務機構。 |

## 聯絡我們

|  |  |
| --- | --- |
| Email icon | [australia'sdisabilitystrategy@dss.gov.au](mailto:australia'sdisabilitystrategy@dss.gov.au) |
| Mail icon | GPO Box 9820  Canberra ACT 2601 |
| Website address icon | [www.disabilitygateway.gov.au/ads](http://www.disabilitygateway.gov.au/ads) |

|  |  |
| --- | --- |
| Information icon from the Information Access Group logo | 本易讀版文件由通訊代理機構（Information Access Group）應用圖庫和訂製圖片編製。未經許可，不得重用圖片。如要就相關圖片查詢 詳情，請瀏覽：[www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com)。  引用項目編號 4400-B。 |

DSS2716\_Dec2021